

LELEKA L20

REVISED MULTILINGUAL USER MANUAL
UA / EN / CZ

Revision: 13 September 2026

This revision aligns the manual with the current published technical specifications and conformity information for LELEKA L20.

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА - LELEKA L20

Дякуємо, що обрали LELEKA L20. Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її. L20 є електричним велосипедом класу EPAC: номінальна безперервна потужність двигуна 250 W, електрична підтримка припиняється при 25 km/h.

1. Перевірка перед поїздкою

1. Перевірте велосипед і упаковку на видимі пошкодження.
2. Переконайтеся, що кермо, сидіння, колеса, педалі та всі кріплення надійно затягнуті.
3. Перевірте роботу переднього і заднього гальма.
4. Перевірте тиск і стан шин.
5. Перевірте роботу переднього/заднього світла та показників повороту.
6. Переконайтеся, що акумулятор правильно встановлений і замкнений ключем.
7. Перевірте дисплей і рівень заряду.

2. Заходи безпеки

- Носіть шолом і дотримуйтеся місцевих правил дорожнього руху.
- Велосипед призначений для однієї дорослої особи. Не перевищуйте максимальне загальне навантаження 150 kg.
- Не змінюйте контролер, двигун, датчики, проводку або налаштування обмеження швидкості. Несанкціоновані зміни можуть вплинути на безпеку, відповідність EPAC і гарантію.
- IP54 означає обмежений захист від пилу та бризок. Не занурюйте велосипед/акумулятор у воду, не проїжджайте через глибокі калюжі та не використовуйте мийку високого тиску.
- На мокрій, слизькій або нерівній поверхні зменшуйте швидкість і збільшуйте гальмівну дистанцію.
- Не заряджайте акумулятор без нагляду, вночі або при температурі нижче 0 °C. Використовуйте тільки штатний зарядний пристрій.
- Не використовуйте пошкоджений акумулятор або зарядний пристрій. При здутті, перегріві, запаху, димі чи механічному пошкодженні припиніть використання і зверніться до сервісу.

3. Технічні характеристики

Параметр	Значення
Модель	L20
Класифікація	EPAC; EN 15194:2017
Двигун	Безщітковий; номінальна безперервна потужність 250 W; пікова потужність до 500 W
Максимальна швидкість з електричною підтримкою	25 km/h; електрична підтримка вимикається при 25 km/h
Акумулятор	Li-ion 18650, 13S6P, 48 V, 15,6 Ah, 748,8 Wh; знімний, із замком
Запас ходу	35-60 km*
Час повного заряджання	4-5 h
Колеса / шини	20 × 4.0 inch fat tyres
Передачі	7 механічних передач
Рама	Високовуглецева сталь
Гальма	Передні та задні дискові
Передня підвіска	Пружинна
Освітлення	LED: переднє, заднє, показники повороту
Ступінь захисту	IP54

Максимальне загальне навантаження	150 kg
Маса велосипеда	прибл. 37,4 kg
Габарити упаковки	1590 × 280 × 920 mm
Маркування	CE - відповідність підтверджується EU Declaration of Conformity No. 525/KCT dated 16.04.2026

* Фактичний запас ходу залежить від загальної маси, температури, дорожнього покриття, тиску в шинах, стилю їзди, рівня допомоги та стану акумулятора.

4. Дисплей та керування

Дисплей показує швидкість, рівень PAS, пробіг і стан акумулятора. Система має 7 механічних передач. Орган керування швидкістю/акселератор, якщо він установлений у конкретній комплектації, не повинен використовуватися або налаштовуватися способом, що змінює законну EPAC-конфігурацію велосипеда.

5. Коды помилок

Коди дисплея: 0 - нормальна робота; 2 - проблема гальма; 3 - датчик живлення/руху; 4 - режим 6 km/h; 5 - швидкість у реальному часі; 6 - низька напруга акумулятора; 7 - проблема двигуна; 8 - проблема акселератора/органу керування; 9 - проблема контролера; 10 - помилка приймання зв'язку; 11 - помилка передавання зв'язку; 12 - BMS; 13 - фара. Окремі версії дисплея можуть також показувати код 14 - коротке замикання електрозамка.

6. Заряджання акумулятора

8. Вимкніть велосипед.
9. Відкрийте кришку зарядного порту. Акумулятор можна заряджати на велосипеді або зняти його для заряджання.
10. Спочатку підключіть DC-штекер зарядного пристрою до акумулятора/зарядного порту, потім підключіть зарядний пристрій до мережі.
11. Після завершення заряджання від'єднайте зарядний пристрій від мережі, потім від велосипеда/акумулятора.
12. Повний цикл заряджання зазвичай займає 4-5 годин. Не залишайте заряджання без нагляду.

7. Усунення несправностей

Проблема	Що перевірити
Велосипед не вмикається	Перевірте заряд, правильність встановлення акумулятора, запобіжник/з'єднання та дисплей.
Не заряджається	Перевірте розетку, зарядний пристрій, зарядний порт і контакти акумулятора. Не використовуйте пошкоджені компоненти.
Немає електричної підтримки	Перевірте гальмівні датчики, PAS, з'єднання контролера і двигуна; за наявності коду помилки зверніться до сервісу.
Незвичний шум або перегрів	Негайно припиніть поїзду та перевірте велосипед/зверніться до сервісу.

8. Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте гальма, тиск у шинах, кріплення, освітлення та стан кабелів.
- Підтримуйте ланцюг чистим і змащеним; не допускайте потрапляння мастила на гальмівні диски/колодки.

- Зношені шини та гальмівні колодки замінюйте без зволікання.
- Не мийте велосипед струменем високого тиску і не занурюйте електричні компоненти у воду.
- Для тривалого зберігання тримайте акумулятор у сухому прохолодному місці, подалі від джерел тепла та дітей; періодично перевіряйте заряд.

9. Відповідність і документи

Відповідність: ЕРАС, EN 15194:2017. Маркування СЕ є заявою виробника про відповідність застосовним вимогам ЄС; воно не є сертифікатом нотифікованого органу. Див. EU Declaration of Conformity No. 525/КСТ від 16.04.2026.

Виробник: LLC "TD KRAB", 42 Sakharova Street, 79012 Lviv, Ukraine.

Імпортёр / відповідальна особа в ЄС: JANINPEX PRAGUE SRO.

USER'S MANUAL - LELEKA L20

Thank you for choosing the LELEKA L20. Read this manual carefully before first use and keep it for future reference. The L20 is offered as an EPAC: 250 W rated continuous motor power, with electrical assistance cutting off at 25 km/h.

1. Inspection before riding

13. Inspect the bicycle and packaging for visible damage.
14. Make sure the handlebar, seat, wheels, pedals and all fasteners are secure.
15. Check correct operation of the front and rear brakes.
16. Check tyre condition and pressure.
17. Check the front/rear lights and turn indicators.
18. Make sure the battery is correctly installed and key-locked.
19. Check the display and battery charge level.

2. Safety precautions

- Wear a helmet and comply with local traffic rules.
- The bicycle is intended for one adult rider. Do not exceed the maximum total load of 150 kg.
- Do not modify the controller, motor, sensors, wiring or speed-limiting settings. Unauthorised modifications may affect safety, EPAC conformity and warranty coverage.
- IP54 provides limited protection against dust and splashing water. Do not immerse the bicycle or battery, ride through deep water, or use a pressure washer.
- Reduce speed and allow a longer braking distance on wet, slippery or uneven surfaces.
- Do not charge unattended, overnight or below 0 °C. Use only the charger supplied/approved for this bicycle.
- Do not use a damaged battery or charger. Stop use and contact service if the battery is swollen, overheated, emits an unusual smell/smoke, or has suffered mechanical damage.

3. Technical specifications

Parameter	Value
Model	L20
Classification	EPAC; EN 15194:2017
Motor	Brushless; 250 W rated continuous power; up to 500 W peak power
Maximum assisted speed	25 km/h; electrical assistance cuts off at 25 km/h
Battery	Li-ion 18650, 13S6P, 48 V, 15.6 Ah, 748.8 Wh; removable and key-locked
Range	35-60 km*
Full charging time	4-5 h
Wheels / tyres	20 × 4.0 inch fat tyres
Mechanical gears	7
Frame	High-carbon steel
Brakes	Front and rear disc brakes
Front suspension	Spring-loaded
Lighting	LED front light, rear light and turn indicators
Protection rating	IP54
Maximum total load	150 kg
Bike weight	approx. 37.4 kg
Packaging dimensions	1590 × 280 × 920 mm

Marking	CE - conformity supported by EU Declaration of Conformity No. 525/KCT dated 16.04.2026
---------	--

* Actual range depends on total weight, ambient temperature, road surface, tyre pressure, riding style, selected assistance level and battery condition.

4. Display and controls

The display shows speed, PAS assistance level, mileage and battery status. The bicycle has 7 mechanical gears. A speed-control/throttle device, if fitted to a particular configuration, must not be used or configured in a way that changes the bicycle's lawful EPAC configuration.

5. Error codes

Display codes: 0 - normal operation; 2 - brake problem; 3 - power/motion sensor problem; 4 - 6 km/h mode; 5 - real-time speed; 6 - low battery voltage; 7 - motor problem; 8 - throttle/speed-control problem; 9 - controller problem; 10 - communication receive fault; 11 - communication transmit fault; 12 - BMS fault; 13 - headlight fault. Some display versions may also show code 14 - electric-lock short circuit.

6. Battery charging

20. Switch the bicycle off.
21. Open the charging-port cover. The battery may be charged on the bicycle or removed for charging.
22. Connect the charger's DC plug to the battery/charging port first, then connect the charger to the mains supply.
23. When charging is complete, disconnect the charger from the mains first and then from the bicycle/battery.
24. A full charge typically takes 4-5 hours. Do not leave charging unattended.

7. Troubleshooting

Problem	What to check
Bike does not switch on	Check battery charge, battery seating/lock, fuse/connections and display.
Battery does not charge	Check the wall outlet, charger, charging port and battery contacts. Do not use damaged components.
No electrical assistance	Check brake sensors, PAS, controller and motor connections; if an error code is shown, contact service.
Unusual noise or overheating	Stop riding immediately and inspect the bicycle/contact service.

8. Maintenance

- Regularly inspect brakes, tyre pressure, fasteners, lights and cables.
- Keep the chain clean and lightly lubricated; keep lubricant away from brake discs and pads.
- Replace worn tyres and brake pads promptly.
- Do not pressure-wash the bicycle or immerse electrical components in water.
- For longer storage, keep the battery in a dry, cool place away from heat sources and children, and check its charge periodically.

9. Conformity and documents

Conformity: EPAC, EN 15194:2017. CE marking is the manufacturer's declaration of conformity with applicable EU requirements; it is not a certificate issued by a notified body. See EU Declaration of Conformity No. 525/KCT dated 16.04.2026.

Manufacturer: LLC "TD KRAB", 42 Sakharova Street, 79012 Lviv, Ukraine.

EU importer / responsible person: JANINPEX PRAGUE SRO.

NÁVOD K POUŽITÍ - LELEKA L20

Děkujeme, že jste si vybrali LELEKA L20. Před prvním použitím si tento návod pečlivě přečtěte a uschovejte jej. L20 je nabízen jako EPAC: jmenovitý trvalý výkon motoru 250 W a elektrická asistence se vypíná při 25 km/h.

1. Kontrola před jízdou

25. Zkontrolujte kolo a obal, zda nejsou viditelně poškozené.
26. Ujistěte se, že řídítka, sedlo, kola, pedály a všechny upevňovací prvky jsou pevně dotažené.
27. Zkontrolujte správnou funkci přední a zadní brzdy.
28. Zkontrolujte stav a tlak pneumatik.
29. Zkontrolujte přední/zadní světlo a směrovky.
30. Ujistěte se, že baterie je správně nasazena a uzamčena klíčem.
31. Zkontrolujte displej a stav nabití baterie.

2. Bezpečnostní opatření

- Používejte přilbu a dodržujte místní pravidla silničního provozu.
- Kolo je určeno pro jednoho dospělého jezdce. Nepřekračujte maximální celkové zatížení 150 kg.
- Neupravujte řídicí jednotku, motor, snímače, kabeláž ani nastavení omezení rychlosti. Neautorizované úpravy mohou ovlivnit bezpečnost, shodu EPAC a záruku.
- IP54 poskytuje omezenou ochranu proti prachu a stříkající vodě. Kolo ani baterii neponořujte, neprojíždějte hlubokou vodou a nepoužívejte vysokotlaký čistič.
- Na mokřém, kluzkém nebo nerovném povrchu snižte rychlost a prodlužte brzdovou dráhu.
- Nenabíjejte bez dozoru, přes noc ani při teplotě pod 0 °C. Používejte pouze dodanou/schválenou nabíječku.
- Nepoužívejte poškozenou baterii nebo nabíječku. Při nafouknutí, přehřátí, neobvyklém zápachu/kouři nebo mechanickém poškození přestaňte výrobek používat a kontaktujte servis.

3. Technické parametry

Parametr	Hodnota
Model	L20
Klasifikace	EPAC; EN 15194:2017
Motor	Bezkartáčový; jmenovitý trvalý výkon 250 W; špičkový výkon až 500 W
Maximální rychlost s elektrickou asistencí	25 km/h; elektrická asistence se vypíná při 25 km/h
Baterie	Li-ion 18650, 13S6P, 48 V, 15,6 Ah, 748,8 Wh; vyjímatelná, uzamykatelná
Dojezd	35-60 km*
Doba plného nabití	4-5 h
Kola / pneumatiky	20 × 4.0 inch fat tyres
Mechanické převody	7
Rám	Vysokouhlíková ocel
Brzdy	Přední a zadní kotoučové
Přední odpružení	Pružinové
Osvětlení	LED přední a zadní světlo, směrovky
Stupeň krytí	IP54
Maximální celkové zatížení	150 kg
Hmotnost kola	cca 37,4 kg
Rozměry balení	1590 × 280 × 920 mm
Označení	CE - shoda doložena EU Declaration of Conformity No.

* Skutečný dojezd závisí na celkové hmotnosti, okolní teplotě, povrchu, tlaku v pneumatikách, stylu jízdy, úrovni asistence a stavu baterie.

4. Displej a ovládání

Displej zobrazuje rychlost, úroveň asistence PAS, ujetou vzdálenost a stav baterie. Kolo má 7 mechanických převodů. Ovladač rychlosti/akcelérátor, pokud je v konkrétní konfiguraci instalován, nesmí být používán ani nastaven způsobem, který mění legální konfiguraci EPAC.

5. Chybové kódy

Kódy displeje: 0 - normální provoz; 2 - problém brzdy; 3 - problém snímače napájení/pohybu; 4 - režim 6 km/h; 5 - rychlost v reálném čase; 6 - nízké napětí baterie; 7 - problém motoru; 8 - problém akcelérátoru/ovladače rychlosti; 9 - problém řídicí jednotky; 10 - chyba příjmu komunikace; 11 - chyba odesílání komunikace; 12 - chyba BMS; 13 - chyba světlometu. Některé verze displeje mohou zobrazit také kód 14 - zkrat elektrického zámku.

6. Nabíjení baterie

32. Vypněte kolo.
33. Otevřete kryt nabíjecího portu. Baterii lze nabíjet na kole nebo ji vyjmout a nabíjet samostatně.
34. Nejprve připojte DC konektor nabíječky k baterii/nabíjecímu portu a poté nabíječku k elektrické síti.
35. Po dokončení nabíjení nejprve odpojte nabíječku od sítě a poté od kola/baterie.
36. Plné nabití obvykle trvá 4-5 hodin. Nenechávejte nabíjení bez dozoru.

7. Odstranění poruch

Problém	Co zkontrolovat
Kolo se nezapne	Zkontrolujte nabití baterie, správné usazení/uzamčení baterie, pojistku/spojení a displej.
Baterie se nenabíjí	Zkontrolujte zásuvku, nabíječku, nabíjecí port a kontakty baterie. Poškozené komponenty nepoužívejte.
Elektrická asistence nefunguje	Zkontrolujte brzdové snímače, PAS a spojení řídicí jednotky s motorem; při chybovém kódu kontaktujte servis.
Neobvyklý hluk nebo přehřívání	Okamžitě zastavte a kolo zkontrolujte / kontaktujte servis.

8. Údržba

- Pravidelně kontrolujte brzdy, tlak pneumatik, upevňovací prvky, osvětlení a kabely.
- Řetěz udržujte čistý a lehce promazaný; mazivo nesmí přijít na brzdové kotouče ani destičky.
- Opatřené pneumatiky a brzdové destičky včas vyměňte.
- Kolo nemyjte vysokotlakým čističem a elektrické součásti neponořujte do vody.
- Při delším skladování uchovávejte baterii na suchém a chladném místě mimo zdroje tepla a dosah dětí; pravidelně kontrolujte stav nabití.

9. Shoda a dokumentace

Shoda: EPAC, EN 15194:2017. Označení CE je prohlášení výrobce o shodě s příslušnými požadavky EU; nejde o certifikát vydaný oznámeným subjektem. Viz EU Declaration of Conformity No. 525/KCT dated 16.04.2026.

Výrobce: LLC "TD KRAB", 42 Sakharova Street, 79012 Lviv, Ukraine.

Dovozce / odpovědná osoba v EU: JANINPEX PRAGUE SRO.

INSTRUKCJA OBSŁUGI - LELEKA L20

Dziękujemy za wybór LELEKA L20. Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. L20 jest rowerem elektrycznym klasy EPAC: znamionowa moc ciągła silnika wynosi 250 W, a wspomaganie elektryczne wyłącza się przy 25 km/h.

1. Kontrola przed jazdą

1. Sprawdź rower i opakowanie pod kątem widocznych uszkodzeń.
2. Upewnij się, że kierownica, siodełko, koła, pedały i wszystkie elementy mocujące są prawidłowo i pewnie zamocowane.
3. Sprawdź prawidłowe działanie przedniego i tylnego hamulca.
4. Sprawdź stan i ciśnienie w oponach.
5. Sprawdź działanie przedniego i tylnego światła oraz kierunkowskazów.
6. Upewnij się, że akumulator jest prawidłowo zamontowany i zablokowany kluczykiem.
7. Sprawdź wyświetlacz i poziom naładowania akumulatora.

2. Zasady bezpieczeństwa

- Używaj kasku i przestrzegaj lokalnych przepisów ruchu drogowego.
- Rower jest przeznaczony dla jednej osoby dorosłej. Nie przekraczaj maksymalnego całkowitego obciążenia 150 kg.
- Nie modyfikuj sterownika, silnika, czujników, okablowania ani ustawień ograniczenia prędkości. Nieautoryzowane zmiany mogą wpływać na bezpieczeństwo, zgodność z wymaganiami EPAC oraz gwarancję.
- Stopień ochrony IP54 zapewnia ograniczoną ochronę przed pyłem i bryzgami wody. Nie zanurzaj roweru ani akumulatora w wodzie, nie przejeżdżaj przez głęboką wodę i nie używaj myjki wysokociśnieniowej.
- Na mokrej, śliskiej lub nierównej nawierzchni zmniejsz prędkość i zachowaj dłuższą drogę hamowania.
- Nie ładuj akumulatora bez nadzoru, w nocy ani w temperaturze poniżej 0 °C. Używaj wyłącznie ładowarki dostarczonej lub zatwierdzonej do tego roweru.
- Nie używaj uszkodzonego akumulatora ani ładowarki. W przypadku spuchnięcia, przegrzania, nietypowego zapachu, dymu lub uszkodzenia mechanicznego przerwij użytkowanie i skontaktuj się z serwisem.

3. Dane techniczne

Parametr	Wartość
Model	L20
Klasyfikacja	EPAC; EN 15194:2017
Silnik	Bezszczotkowy; znamionowa moc ciągła 250 W; moc szczytowa do 500 W
Maksymalna prędkość ze wspomaganiem elektrycznym	25 km/h; wspomaganie elektryczne wyłącza się przy 25 km/h
Akumulator	Li-ion 18650, 13S6P, 48 V, 15,6 Ah, 748,8 Wh; wyjmowany, zamykany na kluczyk
Zasięg	35-60 km*
Czas pełnego ładowania	4-5 h
Koła / opony	20 × 4.0 inch fat tyres

Przełożenia mechaniczne	7
Rama	Stal wysokowęglowa
Hamulce	Przednie i tylne hamulce tarczowe
Przednie zawieszenie	Sprężynowe
Oświetlenie	LED: światło przednie, tylne i kierunkowskazy
Stopień ochrony	IP54
Maksymalne całkowite obciążenie	150 kg
Masa roweru	ok. 37,4 kg
Wymiary opakowania	1590 × 280 × 920 mm
Oznakowanie	CE - zgodność potwierdzona EU Declaration of Conformity No. 525/KCT dated 16.04.2026

* Rzeczywisty zasięg zależy od całkowitej masy, temperatury otoczenia, nawierzchni, ciśnienia w oponach, stylu jazdy, wybranego poziomu wspomagania oraz stanu akumulatora.

4. Wyświetlacz i sterowanie

Wyświetlacz pokazuje prędkość, poziom wspomagania PAS, przebieg oraz stan akumulatora. Rower ma 7 mechanicznych przełożeń. Element sterowania prędkością / manetka, jeżeli występuje w danej konfiguracji, nie może być używany ani konfigurowany w sposób zmieniający zgodną z prawem konfigurację EPAC roweru.

5. Kody błędów

Kody wyświetlacza: 0 - normalna praca; 2 - problem z hamulcem; 3 - problem czujnika zasilania/ruchu; 4 - tryb 6 km/h; 5 - prędkość w czasie rzeczywistym; 6 - niskie napięcie akumulatora; 7 - problem z silnikiem; 8 - problem z manetką/sterowaniem prędkością; 9 - problem ze sterownikiem; 10 - błąd odbioru komunikacji; 11 - błąd wysyłania komunikacji; 12 - błąd BMS; 13 - błąd reflektora. Niektóre wersje wyświetlacza mogą również pokazywać kod 14 - zwarcie zamka elektrycznego.

6. Ładowanie akumulatora

1. Wyłącz rower.
2. Otwórz osłonę portu ładowania. Akumulator można ładować w rowerze albo wyjąć go i ładować oddzielnie.
3. Najpierw podłącz wtyk DC ładowarki do akumulatora/portu ładowania, a następnie podłącz ładowarkę do sieci.
4. Po zakończeniu ładowania najpierw odłącz ładowarkę od sieci, a następnie od roweru/akumulatora.
5. Pełne ładowanie trwa zazwyczaj 4-5 godzin. Nie pozostawiaj ładowania bez nadzoru.

7. Rozwiązywanie problemów

Problem	Co sprawdzić
Rower nie włącza się	Sprawdź poziom naładowania, prawidłowe osadzenie/zablokowanie akumulatora, bezpiecznik/połączenia oraz wyświetlacz.
Akumulator nie ładuje się	Sprawdź gniazdo sieciowe, ładowarkę, port ładowania i styki akumulatora. Nie używaj uszkodzonych elementów.
Brak wspomagania elektrycznego	Sprawdź czujniki hamulców, PAS oraz połączenia sterownika i silnika; jeżeli wyświetlany jest kod błędu, skontaktuj się z serwisem.
Nietypowy hałas lub przegrzewanie	Natychmiast przerywaj jazdę i sprawdź rower / skontaktuj się z serwisem.

8. Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj hamulce, ciśnienie w oponach, elementy mocujące, oświetlenie i stan przewodów.
- Utrzymuj łańcuch w czystości i lekko nasmarowany; nie dopuszczaj do kontaktu smaru z tarczami i klockami hamulcowymi.
- Zużyte opony i klocki hamulcowe wymieniaj bez zwłoki.
- Nie myj roweru strumieniem pod wysokim ciśnieniem i nie zanurzaj elementów elektrycznych w wodzie.
- Przy dłuższym przechowywaniu trzymaj akumulator w suchym, chłodnym miejscu, z dala od źródeł ciepła i dzieci; okresowo sprawdzaj poziom naładowania.

9. Zgodność i dokumentacja

Zgodność: EPAC, EN 15194:2017. Oznakowanie CE jest deklaracją producenta dotyczącą zgodności z mającymi zastosowanie wymaganiami UE; nie jest certyfikatem wydanym przez jednostkę notyfikowaną. Patrz EU Declaration of Conformity No. 525/KCT dated 16.04.2026.

Producent: LLC "TD KRAB", 42 Sakharova Street, 79012 Lviv, Ukraine.
Importer / podmiot odpowiedzialny w UE: JANINPEX PRAGUE SRO.